

**Zeitschrift:** Mitteilungsblatt der Schweizerischen Parkinsonvereinigung = Magazine d'information de l'Association suisse de la maladie de Parkinson = Bollettino d'informazione dell'Associazione svizzera del morbo di Parkinson

**Herausgeber:** Schweizerische Parkinsonvereinigung

**Band:** - (1989)

**Heft:** 15

**Rubrik:** Ferien = Vacances = Vacanze

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ferien Vacances Vacanze

## Armeelager für Behinderte 1990

(ff) Das Spitalregiment 7 wird im Juni 1990 zwei Armeelager für Behinderte durchführen im **Melchtal** (Kanton Obwalden).

Pro Lager können 100 Behinderte aufgenommen werden. Da sich aber erfahrungsgemäss mehr Interessenten melden, wird auf Grund eines Fragebogens eine Auswahl getroffen werden müssen. Den Vorrang erhalten dabei Patienten, die erstmals teilnehmen oder die früher einmal zurückgestellt werden mussten. Die Altersgrenze liegt bei 70 Jahren.

Ärzte, diplomiertes Pflegepersonal und Sanitätssoldaten gewährleisten eine fachlich ausgezeichnete und engagierte Pflege, und vor allem wird ein reichhaltiges Unterhaltungsprogramm angeboten, damit es auch Ferien sind. Da nur Patienten an den Lagern teilnehmen können, ist das eine gute Gelegenheit für pflegende Angehörige, einmal selber auszuspannen. Ein gewisser Nachteil ist die einfache Unterkunft (Baracken mit grossen Schlafsälen, Betten nicht verstellbar, kaum Handgriffe im Waschraum). Da aber sehr viel hilfsbereites Personal da ist, geht es meistens trotzdem. Es hat in der Umgebung keine ebenen Spazierwege oder Sitzbänke, also nehmen Sie im Zweifelsfall Ihren Rollstuhl lieber mit.

### Daten:

Lager I 29. 5.–11. 6. 1990

Lager II 13. 6.–26. 6. 1990

**Anreise:** mit eigenem oder öffentlichem Verkehrsmittel bis Luzern oder Sarnen, von dort aus Transport durch das Militär. Bei der Zugreise ist Begleitung und Betreuung durch Militärpersonen möglich.

**Kosten:** Fr. 15.- pro Tag (inkl. Kollektivunfallversicherung für das Lager)

**Altersgrenze:** 70 Jahre

**Anmeldung:** mit untenstehendem Talon bis **spät. 15. Okt. 1989** an unser Sekretariat, welches die Anmeldungen gesamthaft weiterleitet.

Alle, die sich anmelden, erhalten ca. im November einen ausführlichen Fragebogen und bis im Januar 1990 Bescheid, ob sie am Lager teilnehmen können.

### Ihr Ferientip ist gefragt!

Wie ist es Ihnen an Ihren Ferienorten ergangen? Was könnten Sie andern Parkinsonpatienten und ihren Angehörigen empfehlen, was nicht? Bitte teilen Sie Ihre Erfahrungen schriftlich oder telefonisch Frau Schiratzki auf dem Zentralsekretariat mit. Das hilft andern Betroffenen bei ihrer Ferienplanung.

Schweizerische  
Parkinsonvereinigung  
Postfach

8128 Hinteregg  
Tel. 01/984 01 69

Bitte ausschneiden/découper s.v.p.

## Camps de l'armée pour handicapés 1990

En juin 1990, le régiment d'hôpital 7 de l'armée suisse organisera deux camps de vacances pour handicapés dans le **Melchtal** (canton d'Obwalden), camp Durrenbach.

Le but de ces camps est double:

1) Engager des formations d'hôpital pendant leur service militaire pour des soins à de vrais patients.

2) Offrir un dépaysement aux handicapés graves tout en leur offrant des soins que nécessite leur état et décharger pour un certain temps leurs proches en leur permettant d'entreprendre eux-mêmes quelque chose qui les repose et les détend (ils ne sont pas admis au camp).

Afin que les participants aient de vraies vacances, des distractions diverses seront organisées à côté des soins, et aussi des excursions accompagnées. L'hébergement est simple (chambres communes dans des baraques rénovées datant de la seconde guerre mondiale).

### Dates:

Camp I 29. 5. au 11. 6. 1990

Camp II 13. 6. au 26. 6. 1990

**Voyage:** Se rendre individuellement à Lucerne ou à Sarnen. Si nécessaire

----- ✂  
und senden an: Schweiz. Parkinsonvereinigung, Postfach, 8128 Hinteregg/  
et envoyer à: l'Association suisse de la maladie de Parkinson, case postale,  
8128 Hinteregg

Name/Nom \_\_\_\_\_ Vorname/prénom \_\_\_\_\_

Strasse u. Nr./rue et no. \_\_\_\_\_

PLZ/code postal \_\_\_\_\_ Wohnort/lieu \_\_\_\_\_

interessiert sich für die Teilnahme an einem Ferienlager 1990 der Armee in  
Melchtal/s'intéresse à prendre part à un camp de vacances dans le Melchtal:

Lager 1/camp 1: 29. 5.–11. 6. 1990

Lager 2/camp 2: 13. 6.–26. 6. 1990

gleich welches Datum/les deux dates sont possibles

(Zutreffendes bitte ankreuzen ×)/(mettre une croix dans la case qui convient)

und bittet um Zusendung des ausführlichen Fragebogens/et prie de bien  
vouloir lui envoyer le questionnaire détaillé.

Datum/date \_\_\_\_\_ Unterschrift/signature \_\_\_\_\_

des soldats peuvent accompagner et prendre soin des handicapés dès leur domicile en utilisant les transports publics.

De Lucerne ou Sarnen, prise en charge par les militaires pour le transport au Melchtal.

**Prix:** fr. 15.- par jour (assurance accident collective comprise)

**Inscription:** Jusqu'au 15 octobre 1989 à notre secrétariat qui la fera suivre. Ceux qui se seront inscrits recevront un questionnaire détaillé et sauront en janvier 1990 s'ils sont admis. Aurent la priorité les patients qui viennent au camp pour la première fois ou qui n'ont pas pu être pris en considération au cours des années précédentes. Précisons que les camps sont ouverts aussi bien à des femmes qu'à des hommes.

**Age limite:** 70 ans

#### Sondage auprès des membres

Avez-vous déjà rempli votre questionnaire du numéro 14 du magazine? Si non, faites-le encore aujourd'hui, s'il vous plaît. Votre opinion concernant l'Association suisse de la maladie de Parkinson nous intéresse vivement (des questionnaires supplémentaires peuvent être obtenus auprès de notre secrétariat).

Die Herausgabe dieser Zeitschrift wurde dank der grosszügigen Unterstützung von F. Hoffmann-La Roche & Co. AG, Basel, Pharma Schweiz, ermöglicht.

La publication de cette revue a été possible grâce au généreux soutien de F. Hoffmann-La Roche & Cie. SA, Bâle, Pharma Suisse.

La pubblicazione della presente rivista ha potuto essere realizzata grazie al generoso appoggio della F. Hoffmann-La Roche & Cie. S.A., Basilea, Pharma Svizzera.

## Wir danken – Nos remerciements – Grazie

### Spenden

Albert George, Familie, Zürich	150.-
Amiklinik, «Im Park», Zürich	1'000.-
Belpport-Familienstiftung, Zürich	3'500.-
Beusekom Mme Clare, Crans	1'000.-
De Gennaro, Hotel Fili, Scuol	200.-
Friedli Dr. P., Neuchâtel	150.-
Köhler Fritz-Dieter, Triesenberg/FL	1'000.-
Markees, Dr. D.G., Aurora (USA)	500.-
Pro Infirmis, Zürich	5'000.-
Rotgans Martha, Zürich	150.-
Samariterverein Egg-Mönchaltorf	100.-
Ungenannt	200.-
Im Gedenken an Herrn Emil Baumberger-Schmid,	870.-
Oetwil a/Limmatt (Mitglied der SPaV)	
Im Gedenken an Frau Frieda Beer-Schlegel, Ueberstorf	810.-
Im Gedenken an Frau Marta Berger-Geiger, Kreuzlingen	549.-
(Mitglied der SPaV)	
En mémoire de M. Félix Bloch, Saint-Prex	495.-
(membre de l'ASMP)	
Im Gedenken an Herrn Dr. Raymond Broccard, Satigny	100.-
Im Gedenken an Frau Egli-Müller, Weinfeld	10.-
Im Gedenken an Herrn Albert Hess, Altdorf	840.-
Im Gedenken an Herrn Robert G. Huber, Zürich,	3'355.-
(Mitglied SPaV)	
Im Gedenken an Frau Teja Ineichen-Burger, Muri/AG	100.-
Im Gedenken an Herrn Walter Krenger, Rüfenacht	45.-
(Nachtrag)	
En mémoire de M. Pierre Nicollier, Genève,	5'930.-
(membre de l'ASMP)	

Wir danken allen Mitgliedern, die ihren Beitrag für 1989 bezahlt haben und all jenen, die ihn durch eine Spende aufrundeten.

Speziellen Dank an Herrn Pierre A. Baumer von der Firma Baumer-Communication Zürich für seine unentgeltliche Beratung und Analyse bei der Anschaffung eines Computers für unser Sekretariat.

Frau Kalman hat für ihre Ferienvertretung im Büro im Februar 1989 auf ein Honorar verzichtet. Vielen Dank!

### Beiträge von Kollektivmitgliedern

Artisana, Kranken- und Unfallversicherung, Bern	100.-
Adroka AG, Allschwil	500.-
Dominikanerinnen von Bethanien, St. Niklausen	100.-
Fondation Gustaaf Hamburger, Crans-près-Céligny	1'000.-
Galenica-Vertretungen, Bern	1'000.-
Kant. Krankenhaus Wäckerlingstiftung, Uetikon/See	100.-
Knoll AG, Liestal	1'000.-
Labatec-Pharma S.A., Genève	1'500.-
Merck, Sharp + Dohme-Chibret AG, Glattbrugg	200.-
Sandoz-Wander Pharma AG, Bern	10'000.-
Schering Zürich AG, Zürich	500.-
St. Gallische Höhenklinik Walenstadtberg, Knoblisbühl	100.-
Treuhand- und Revisionsgesellschaft, Zürich	100.-